

# LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial

PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## ST. CHAMOND (Loire)

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

### TELEGRAMMES

### TELEPHONES

MAYOL . . . . .	St. Chamond	. . . . .	2-65
d.º . . . . .	d.º	. . . . .	4-35
MAYOL . . . . .	Chavanay	. . . . .	0-13
MAYOL . . . . .	Cavaillon	. . . . .	1-48
ORANGERIES	Marseille	(c) . . . . .	87-54
MAYOL . . . . .	Boufarik	. . . . .	1-11
MAYOL . . . . .	Birkadem	. . . . .	0-82
MAYOL . . . . .	Fort-de-L'Eau	. . . . .	0-39
MAYOL . . . . .	Saoula	. . . . .	0-21
MAYOL . . . . .	Zeralda	. . . . .	0-06



### CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

## JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)  
TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

### Hotel Mallorca

Espléndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel

La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

### Parado de Valldemosa

Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE SALVADOR CALATAYUD. LUNA

### NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL CASTELLÓN ESPAÑA

### CRESPONES Y CREP-SATIN seda artfl.

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón, por liquidación de existencias  
PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

### FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTAÑER

Vía 14 de Abril



# RABÉLIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",

Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA



# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

NO IX  
PRECE LOS SABADOS

## MEMORIA COMERCIAL

### ESTADO ECONOMICO DE ESTA REGION durante el año próximo pasado

Hemos recibido la Memoria que sobre el estado de los negocios y movimiento comercial, industrial y agrícola en Mallorca e Ibiza, durante el año 1932, eleva a la Superioridad la Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca. Es un volumen de más de 200 páginas que contiene abundantes detalles comerciales, industriales y agrícolas. Nos complacemos en reproducir la introducción del mismo, que reúne datos interesantísimos respecto al estado económico de esta región.

Como recientemente expuso acertadamente la Cámara Comercio Internacional, el período de la guerra ha visto un crecimiento rápido de la producción de los productos agrícolas. Las materias primas, mientras que al tiempo diversos ramos de la producción, de una parte, y los medios de transporte (sobre todo la navegación marítima) de otro lado, han aumentado su capacidad bastante más allá de los límites de la demanda. A consecuencia, en particular, de los perfeccionamientos técnicos emanados de la guerra, la producción se ha desarrollado, en muchos casos, a un ritmo demercedo y acelerado. Han resultado de ahí repercusiones graves y una baja considerable de los precios, especialmente en los ramos de los cuales la demanda es poco elástica. La sobreproducción ha destruido la capacidad de compra de los Estados agrarios, poniendo obstáculo al pago integral de las deudas exteriores y a sus importaciones de productos fabricados. Los países industriales se han encontrado de esa suerte en imposibilidad de dar salida a sus productos en sus habituales mercados, viéndose de otra parte, la confianza del capital atraída por las trabas que se oponían a los pagos exteriores.

Por lo que respecta a España, si se analiza la vida económica en general durante el año 1932, encontramos que la mayor parte de nuestro comercio interior y nuestras principales industrias, excepto, entre otras, las de hilados y tejidos que han aumentado el consumo nacional y la de las exportaciones por baja de la peseta, atraviesan una situación poco floreciente. La producción agrícola, en cambio, muestra importantes aumentos, especialmente en la cosecha de trigo que se elevó a 48.5 millones de quintales métricos, cuando el promedio en el decenio de 1923 a 1932 fue de 39.2 millones. De ello resulta un sobrante de casi nueve millones de quintales, que representan un aumento de 1.336 millones de pesetas sobre la producción de 1931.

Nuestro comercio exterior ha representado en importaciones 974 millones de pesetas, contra 1.175 millones en 1931. La exportación, a pesar de las ventajas de la depreciación de nuestra moneda, ha descendido de 961 millones en 1931 a 738 en 1932.

Como recientemente expuso muy bien el Consejo Superior de las Cámaras de Comercio al Jefe del Gobierno, centrándose en las observaciones de todas las Cámaras respecto a la situación económica nacional, nadie es un secreto que el comercio exterior va en descenso, abrumado por trabas y restricciones que se le ponen a cada paso y que la política de contingentes le asfixia. Al llegar al momento, a buen seguro, de pasar en una actuación defensiva que proporcione las necesarias compensaciones, porque de otra suerte no es difícil adivinar cuál ha de ser nuestro destino, ya que los países llevan hasta extremos inconcebibles la infranqueabilidad de sus fronteras.

El comercio interior también ve reducidas sus transacciones en una importante proporción, afectando el hecho incluso a los artículos de primera necesidad, coincidiendo con la restricción del crédito, con las dificultades que asaltan a la Banca, con las cargas sociales y tributarias y con los gastos crecientes de sostenimiento del negocio, hundiendo la seguridad de las empresas y su desenvolvimiento económico a merced de huelgas, tumultos, coacciones e imposiciones, dando origen al fenómeno paradójico en cuanto a los salarios, de que cuando está bajando el índice del coste de la vida y cuando existe crisis de trabajo, van aquellos aumentando, contra lo que ocurre en las naciones competidoras.

**Estado económico de esta región**  
Circunscribiéndonos a la demarcación de esta Cámara, diremos que la situación de los negocios, a pesar de no ser muy satisfactoria, va desenvolviéndose quizá mejor que en muchas otras regiones, gracias a la actividad y desarrollo de su vida económica y la relativa tranquilidad con que ésta se desenvuelve. Desde el año último ha decrecido notablemente el paro, hoy casi reducido al poco o especialidad de trabajo, calculándose el número de parados en unos doscientos. Los salarios han experimentado aumento, y en cambio el rendimiento de la mano de obra no ha aumentado, antes bien, se nota un debilitamiento en la producción.

En cuanto al estado social se refiere, puede considerarse satisfactorio. Las enconadas pugnas entre el capital y el trabajo, hoy tan generalizadas y frecuentes, no tienen aquí ambiente muy propicio. Se registraron durante el año ocho huelgas, cinco de ellas en Palma.

La banca se ha desenvuelto con su peculiar característica de confianza y normalidad, sin zozobras, gozando siempre del favor del público, no afectándole muy directamente, en circunstancias nada propicias así económicas como sociales, la depreciación de Valores, que ha sido una de las características de la crisis mundial que atravesamos.

Por lo que respecta a la industria, no hay diferencia notable en relación con el año anterior, si bien tiende a la depresión. La fuerte corriente de turismo extranjero, que no solamente se mantiene, sino que va en auge creciendo notablemente de año en año, ha dado lugar a que dos industrias se encuentren en la actualidad en estado floreciente: la industria hotelera y la de la construcción. Las fábricas de materiales de construcción, carpintería y metalurgia, experimentan los efectos favorables que sobre construcción de viviendas ha producido el movimiento turístico en Mallorca.

Las industrias características de la región calzado y tejidos, no están en su época de auge, aguantándose a lo sumo dentro un término medio la segunda, gracias a las compensaciones a la exportación que otorga el Comité Industrial Algodonero. Del calzado puede decirse que sigue acusando la crisis que se inició hace varios años; debido a un exceso de producción y a la falta de mercados en el exterior, manteniéndose con grandes dificultades su lucha cada día más acentuada con la competencia extranjera, sobre todo en los mercados exteriores y siendo la que ha sufrido en mayor grado los efectos de la depresión económica.

Por lo que afecta al comercio, en relación a 1931, ha experimentado sensible decrecimiento. Los productos sobre los cuales se da mayor volumen de transacciones en esta región son los cereales y muy especialmente el almendrán que es el de mayor importancia, cuyo producto es la médula del comercio balear de exportación.

El comercio de importación de cereales ha experimentado fuerte contracción. A este efecto han contribuido singularmente dos factores opuestos, en cierta manera, pero convergentes a este mismo fin. Esto es, por un lado la abundancia de cosecha en las islas, que ha contribuido a reducir la traída de productos que se recolectan en la región, y por otra, la importante disminución en el consumo de los que se emplean para el cebo del ganado de cerda, a causa de la peste porcina, que casi ha esquilmado la producción de esta clase de ganado, que es el ramo principal de nuestra ganadería, reduciéndola en un 200 %.

En cuanto al otro más importante ramo de nuestro comercio, o sea el almendrán, atraviesa por dos circunstancias adversas: la competencia extranjera, singularmente de los exportadores italianos, y una cosecha deficiente. En cambio, la cosecha de aceituna ofrece mejor perspectiva.

El valor total de la Agricultura en Mallorca e Ibiza, se eleva a 100.236.928 pesetas.

En comercio de altura durante el año 1932 entraron por el puerto de Palma, el más importante y foco del tráfico insular, 57.399.951 Kgs. de mercancías, sin incluir cabezas de ganado ni líquidos, contra 71 millón 107.175 Kgs. en 1931. Las dos partidas más elevadas fueron: patatas, con 10.616.922 kgs. (de los cuales 10.494.007 se exportaron a Inglaterra), y pulpa de frutas, con 3.822.713 kgs.

En comercio de cabotaje de entrada, comparado con 1931 hubo aumento en todos conceptos. Sin incluir cabezas de ganado, líquidos, ni unidades varias, entraron 164 millones 346.624 kgs.; contra 147.431.025 kgs. en 1931. Las mercancías de las cuales entraron más kilogramos fueron: el carbón mineral con 51.048.654 y harina de trigo con 16.589.160.

### Notas del momento

Estoy en la seguridad de que ninguno de mis lectores pondrá en duda que Sóller es población católica.

Pero ¿se protege, cual sería conveniente, la prensa genuinamente católica? El diario católico *Correo de Mallorca* no creo que sea el que tiene más suscriptores en Sóller. Hoy quiero referirme a un caso práctico que es el que me ha inducido a dedicar esta nota a asunto tan delicado.

Un amigo mío, librero de esta ciudad, me decía que la revista infantil que menos se vende en su tienda, se vende tres veces más que las revistas infantiles *Alegria* y *Jeromín*. Mi amigo, el librero, no se explica este fenómeno, y si he de hablar a Vds. con sinceridad, les diré que tampoco me lo explico yo.

Ambas revistas tienen un matiz católico que no ocultan, pero su contenido puede competir con cualquier otro de los periódicos infantiles más en boga. ¿Por qué, pues, los padres que blasonan de católicos no hacen que sus hijos lean periódicos católicos? ¿Es que el sólo enunciado de "Católico" ya es motivo de repulsa en el pequeño lector? Recuerdo un caso citado por el propio librero que, al ofrecer uno de dichos periódicos a un muchacho, por no haber él que solicitaba, el niño le contestó.—No, este no, porque es cosa de clericales... No tendrá, en todo caso, la culpa el pequeño de que en su pecho aniden desde su niñez encontrados sentimientos.

He llamado fenómeno al hecho insólito que expuse al principio de la presente nota, y lo seguiré llamando lo mismo mientras alguien no me dé a conocer las causas que producen semejante efecto.

¿Hay, pues, algún lector benévolo que se preste a despejar la incógnita?

Antes y después de la reciente apertura de las Cortes Constituyentes se ha hablado mucho de política. He oído a mis amigos discutir acaloradamente, y los comentarios son para todos los gustos.

Yo soy apolítico. Un desengañado de la política. Estoy cansado de ver como el ideal más bello y más humano es malogrado por el estúpido personalismo. De doquiera surgen las personas. Arboles frondosos crecidos merced al cultivo de una colectividad, ven desgajar sus potentes ramas al surgir la escisión entre quienes lo cultivaban.

En Sóller hemos visto un ensayo de futura política. Ha sido la unión de los mauristas y los conservadores de antaño,—los eternos enemigos,—que se aunaron y fueron juntos a las elecciones para vocales del Tribunal de Garantías Constitucionales. Ello es una patente demostración de sentido común, sobre todo de parte de los mauristas de Sóller que a ningún vocal se veían precisados a apoyar en la contienda, puesto que ninguno de su partido se presentaba. Esta fue la primera vez que vicom seborraban los personalismos por parte de un partido que bien podía considerarse agraviado.

Falta saber como se portarán en otra ocasión los demás.

Yo bien quisiera ver convertidos en una realidad los principios que se imponen a todos los partidos de derecha: la unión. Pero para que ello sea factible, me parece que antes que nada precisa desaparezcán "jefes", "lugartenientes" y "caciques" más o menos disfrazados. En Sóller veo ahora un alto ejemplo, digno de imitar, en los partidos maurista y de "Unión de Derechas", que están regidos por un Comité respectivo. Prodimiento éste, popular democrático y de positivos resultados para enaltecer el ideal de cada partido, y conseguir los mejores resultados posibles.

Esta es la única manera de ir al grano.

En cabotaje de salida hubo disminución. Salieron 46.019.899 kgs. de mercancías (sin incluir ganado, líquidos, ni unidades varias) y 1.319.893 kgs. de ganado; contra 71 millón 588.629 y 2.028.621 kgs., respectivamente. Las mercancías de las cuales salieron más kgs. fueron: almendra en pepita con 6 millones 858.345, y judías secas, con 6 millones 632.647.

He ahí sintetizado a grandes rasgos el estado económico de esta región, haciendo votos para que el año venidero, bajo mejores auspicios, sea más floreciente y nos podamos expresar en términos más halagüeños.

### El "sucio" dinero...

Erase un anciano y bravo oficial, rico en bondades, en hazañas y en recuerdos... No muy rico en dinero...

Habitaba una señorial y vetusta casa de Normandía. Una de esas casas macizas que nuestros padres edificaron sin contar las piedras y en la época en que el cemento armado no había hecho aún su triste aparición... Largos y sonoros corredores..., salas espaciosas..., solidez... Estas casas pueden envejecer, no ser reparadas; no obstante permanecen en pie por fidelidad, por dignidad... Desafían los siglos; aguantan.

El coronel habitaba pues en esta mansión con un doméstico y la mujer de éste.

Este doméstico, era su ordenanza. Los dos, el coronel y la ordenanza, se habían salvado recíprocamente la vida durante la guerra.

El ordenanza había sido sepultado bajo una mina. El coronel le había sacado de allí a costa de esfuerzos desesperados y bajo la metralla del enemigo.

El coronel había sido hecho prisionero. El ordenanza había conseguido hacerle evadir.

Después de la guerra habían continuado naturalmente viviendo juntos, en la confianza y en la paz.

El servicio del coronel era militar y fácil.

Su esposa había muerto, su hijo había caído en Verdun; así que no recibía ya a casi nadie.

Almorzaba a las doce en purto, no comiendo nunca carne por la noche. Fumaba su pipa, pasaba ratos en la biblioteca, recibía sus periódicos, se paseaba con sus dos perros, iba a saludar a su cura-párroco, antiguo soldado, también... Esto era toda su vida, sencilla y regular.

Consideraba su carrera en este mundo como terminada.

Había arreglado sus "cosas", como se dice, con su notario de París.

Y, sin decirlo, había puesto en su testamento una cláusula en la que dejaba a su ordenanza la casa de mayoral adyacente a la suya, una porción de tierra junto a ella y cuatro mil francos de rentas.

No había querido hablar de este legado, a fin de no turbar a este muchacho de tan buen corazón, y para que no se dijese que su ordenanza le servía por el dinero.

Se contentaba con abonarle su paga cada mes, sin regatearle nada, y sin que jamás tuviesen malentendido alguno.

Porque cada cual tiene necesidad de algún dinero, sino para vivir, a lo menos para preparar el porvenir.

Pero es un gusto también el ver que el dinero no es todo, y que el "corazón" es todavía algo en este prosaico y duro siglo veinte.

Porque el afecto, el corazón, es toda la aristocracia, toda la dulzura de acá-abajo.

Y, en sus horas de melancolía, el coronel se reanimaba pensando: "Yo estoy mimado... Tengo una buena casa donde siempre podré apoyarme sobre ese bravo Carlos y sobre su mujer. Los dos me aprecian... Es para mí ancianidad un orgullo el ser así servido! Hay tantos de mis iguales que no tienen junto a ellos más que egoísmo, interés o envidia..."

Y, con complacencia, les miraba ir y venir en su vida.

Carlos se ocupaba de su señor y hacía de hortelano.

Su mujer reinaba en la cocina, lavaba, planchaba... Pero la ropa de un hombre solo, de un soldado sobretodo, no es nada.

Los pueblos felices no tienen historia. Ellos, no tenían historia.

Los días pasaban uno tras otro, variados según la estación, y era todo.

Una de aquellas mañanas, Carlos había recolectado las últimas manzanas y hecho un poco de sidra.

El coronel había pasado por la cocina, llevando algunos membrillos que había descubierto después de caídas las últimas hojas.

Y, por la ventana, miraba su jardín... su

bello jardín, que moría suavemente entre el esplendor de los tintes otoñales.

—Qué magnífico es eso, verdad Rosalía?!

—Oh! magnífico...? repite la mujer con cierta voz anudada... es mucho decir!... Es casi siempre lo mismo... y no muy alegre...

El coronel la mira... No la había oído nunca hablar así.

—Pero, y qué tienes, Rosalía...?

—No tengo... nada.

—Estás enferma...?

—Enferma...? Si; y no...

—No te comprendo!... Vamos, explica-tel...

—Mi marido no le ha dicho nada...?

—No...

—No se habrá atrevido!

—Tiene algo que decirme?!

—Si.

—¿Qué?

—Yo tampoco, me atrevo... Pero, mírel... Héle aquí que vuelve...

En efecto, Carlos acababa de artinar con la escala doble con la cual había cogido las últimas manzanas.

El coronel avanza derecho hacia él: —Parece, Carlos, que tienes algo que decirme?!

—Si, mi coronel.

—Pues te escucho.

—He aquí! Vamos a dejarle...

—Dejarme?... Vais a dejarme?!

El coronel, que es de temperamento sanguineo, pasa su mano sobre su frente y repite tercera vez:

—¿Dejarme...? ¿Y qué te he hecho...?

—Oh! nada, mi coronel!... Vd. ha sido siempre muy bueno para nosotros, en los quince años que llevamos de servicio en su casa...

—Entonces...?

—Pues..., es estol... El americano que acaba de comprar la mansión vecina...

—Si... ¿qué?

—Pues nos propone ciento cincuenta francos más cada mes... Y casi no hay nada que hacer...

—...

—Entonces, continúa Carlos con una voz que se reanima, he hecho lo que cualquiera hubiera hecho en mi lugar... Ciento cincuenta francos no se encuentran bajo un ladrillo!... Hay que pensar en la ancianidad... Nos iremos buenos amigos... Verdad, Rosalía?!

—Oh, ciertamente, confirma la mujer.

El les mira a los dos, lentamente, a fondo...

Había creído que el largo pasado, los conmovedores recuerdos, la vida tranquila, el afecto, el corazón... contaban para algo así mismo... Y sin embargo todo esto no llegaba a valer hoy ni ciento cincuenta francos al mes!... Sin una proposición, sin una queja, sin una discusión, la balanza caía de seguida del lado del americano forzado.

—Mi coronel comprenderá...?

—Si... comprendo...

E irguiéndose..., y sin flaquear, como jamás había flaqueado en su vida de soldado... partió por el gran corredor empedrado donde sus pasos despertaban ya ecos de soledad...

Erase un anciano y bravo oficial, rico en bondades, en hazañas y en recuerdos... No muy rico en dinero...

Pierre L'ERMITE

(Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER.)

### Notas de la Redacción

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

El anuncio de los espectáculos no supone, para nosotros, aprobación ni recomendación.

De Colaboració

La llibertat d'En March

Desde el cim d'aquestes muntanyes, aon tenc fixat el meu estatge he tengu la gran satisfacció de poder contemplar un acte de vertader civisme, d'alt patriotisme y de caritat sens dubte, en vers del nostre benvolgut germà presoner, En Juan March Ordinas que desde fa molt de temps el feren catiu devers Madrid.

Ja era hora que d'una manera o altra sortís del cos oprimint el crit de llibertat. Ja era hora de que els mallorquins donásem proves de vida y que demostrássem que estimam lo nostro y que volem que mos respectin com mereixem.

Persones lleterferides, homes de cultura excepcional han escrit articles ben raonats y plens de saba, demostrant que amb En Juan March s'han comeses moltes d'arbitrariedats. Pero ¿que hi ferem? se demanen molts. Idó an aixó vaig a contestar.

Doncs el poble mallorquí hauria de demanar al Govern la llibertat d'En

March, enviant plects de firmes a Madrid o sollicitant-ho pel mitjà de telegrames o cartes. Fer veure als que tenen tancat el nostre país, que els mallorquins se senten ferits en lo mes viu, al veure com se tracta a un home que ha estat un dels més grans impulsors de l'industria mallorquina.

Donem idó la primera passa; demanem respetuosament la llibertat de don Juan March Ordinas; demanem que el mos tornin prompta a n'aquesta roqueta, que es la seva terra nativa.

Així tots cumplirem amb una obligació que tenim en vers del nostre país y an aquest li servirà de consol el veure com els mallorquins no l'olviden en els moments difícils de la vida, moments de dolor, que com els del cas del nostre país veim que han siguts afrontats per ell amb dignitat y gallardia.

Francesc RIPOLL

Son Bauzá (Valldemosa)

EXCURSIONISMO

A Manacor y al Puig de San Salvador de Felanitx

Como prometimos en nuestra edición anterior, nos es sumamente grato informar a nuestros lectores de la excursión organizada por nuestro amigo el entusiasta D. Antonio Piña, hombre de férrea voluntad que a pesar de no haber logrado el número de inscritos deseado, supo llevarla a cabo.

Conforme, lo anunciado por programas, y en número de cincuenta excursionistas, salimos en el tren de las ocho y cuarto para Palma, en cuya estación nos aguardaban dos sendos autocars para trasladarnos seguidamente, de paso por Algaida, Montuiri, Villafranca, Manacor y Porto-Cristo, a las maravillosas cuevas de Manacor.

El deficiente estado de la carretera y un piachazo que sufrió uno de los coches, hizo retrasar en algo el programa, pues para poder oír el concierto tuvimos que visitar primero las nuevas cuevas y después las antiguas.

Penetramos en las sombrías entrañas de las cuevas, en aquel mundo tenebroso y mudo, donde las fuerzas silenciosas de la naturaleza trabajan sin cesar desde hace millares de siglos, creando maravillas que confunden la inteligencia humana.

Si se ha soñado alguna vez algo fantástico se convierte en realidad oyendo al concierto que desde una de las góndolas del lago Martel nos recuerdan la visión de algunas películas que reproducen a Venecia con sus príncipes encantados.

Los visitantes señalan a estas cuevas entre las mas bellas del mundo, pero cuán escabrosa es la carretera para ir a visitar a ese gran monumento nacional. ¡Como se alegra uno de volver a ver el cielo, el mar y la costa a la luz del día,

después de esta visión fantástica en el silencio de las tinieblas!

Seguidamente nos trasladamos al Hotel Perelló, en donde nos es servida una excelente comida, pudiendo saborear la clásica «paella», entremeses, pescado, carne, fruta y vino, hasta incluso café; todo ello en la mayor abundancia, pudiendo en esta ocasión todo buen gastrónomo saciar su placer. Durante la comida y en todo momento, reinó la mas franca y alegre camaradería entre los excursionistas y a pesar de escasear la gente joven supieron demostrar su buen humor.

Después de la comida continuamos la excursión hacia el Puig de Sant Salvador escalando su cumbre después de algunos zigs-zags, en donde admiramos el gran monumento que se erige a Cristo Rey y que edifica aquellos ermitaños secundados por otros operarios y cuyas obras pronto van a ser finalizadas. Desde el pedestal del monumento nuestra mirada abarca el soberbio panorama que sirve de marco a la puesta de sol de aquel día.

Empezando a oscurecer, emprendemos el regreso hacia Palma, de paso por Felanitx, Campos. Lluchmayor, San Jordi, Coll d'En Rebassa, Molinar, y tomamos el tren hacia Sóller encantados de la excursión llevada a cabo.

A su llegada a Sóller todos los excursionistas felicitaron al Sr. Piña, por el acierto de la organización, seguido de la frase «hasta la próxima primavera en que podamos realizar otra». Nosotros nos asociamos a la misma diciendo: «que no sigui la darrera».

JAUME

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 3 de Octubre de 1933

A las 9'10 horas de la noche bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Arbona Coll, se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria, a la que asisten los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Miguel Colom Mayo, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casasnovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá, don D. Bartolomé Mayo, D. José M. Puig Mirell, D. Antonio Colom Casasnovas y don Eugenio Losada Fiol.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, la cual queda aprobada después de reservarse los Sres. Serra y Casasnovas, el uso de la palabra en los ruegos y preguntas con el fin de hacer algunas aclaraciones.

Entre otras lecturas se acuerda satisfacer las siguientes:

51'40 ptas. por indemnización de la herida sufrida por una señora y conun cohete al visitar esta ciudad el Presidente de la Repu-

blica Española. A D. Juan Colom, 50'02 ptas. por diversos maderos suministrados al Ayuntamiento. — Al Garage Palou, 241'05 ptas. por diversas reparaciones efectuadas al auto-cuba del Ayuntamiento. — A D. Arnaldo C sellas, 592'32 ptas. — A D.ª Teresa Escuder, 112'40 ptas. por limpieza de las Casas Consistoriales. — A D. Francisco Bonnia, 30'40 ptas. por diversas reparaciones efectuadas a las guarniciones de los caballos propiedad del Municipio. — A D. Gabriel Alcover, 154 pesetas por diversos trabajos de su taller de carpintería. — A D. Miguel Sguí, 254'92 pesetas importe del cemento suministrado durante el finido mes de Septiembre. — A D. Lorenzo Riera, 170'29 ptas. por el mismo concepto. — A D. Andrés Pizá, 421'15 ptas. por idéntico concepto de los anteriores. — A D. José Socias, capataz de la brigada municipal, 617'05 pesetas por jornales y materiales, invertidos durante los días 25 de Septiembre al 1.º del actual, en diversas obras realizadas por administración.

Se deja sobre la mesa, para su estudio, una instancia suscrita por D. Juan Parellada Cardellach, mediante la cual interesa el apoyo moral y material del Ayuntamiento para la introducción de la industria cinematográfica en esta isla.

Dáse cuenta del extracto de operaciones de de debe y haber realizados por el poderado de nuestro Ayuntamiento, en Palma D. Domingo Riutort, durante el tercer trimestre del actual ejercicio.

Se da cuenta de las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Septiembre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios su importe se acuerda ingresar en caja.

Igualmente se acuerda ingresar en caja una relación presentada por D. Francisco Castro, por derechos de sepultura del pasado trimestre que asciende a 129'50 ptas.

Se acuerda satisfacer la cantidad de 125 ptas. al Interventor de fondos municipales, que es lo que importa la dotación correspondiente al tercer trimestre del presente año, para material de su oficina.

Se suspende la sesión durante cinco minutos con el fin de proceder al nombramiento de regidor Síndico Suplente.

Al reanudarse la sesión, el señor Presidente ordena se verifique la votación, y acercándose uno a uno los señores concejales presentes, depositan cada cual una papeleta en el urna que se había preparado al efecto. — Terminada la votación se procede al escrutinio, leyendo el Sr. Presidente en voz alta el contenido de las papeletas depositadas, el cual ofrece el siguiente resultado:

Ocho votos a favor de D. Ramón Pastor Arbona y cinco papeletas en blanco.

En consecuencia queda elegido regidor Síndico suplente D. Ramón Pastor Arbona por haber obtenido mayoría absoluta de votos.

Se da lectura a una comunicación remitida por los proveedores de cemento de nuestro Ayuntamiento Srs. Seguí, Pizá, Bauzá, y Riera, mediante la cual participan la imposibilidad de continuar facturando los precios en las condiciones actuales y que en lo sucesivo se verán obligados a facturarlos a 35 ptas. la tonelada y a 1'20 ptas. el saco.

El Sr. Casasnovas, se interesa para saber a que obedece este aumento.

El Sr. Serra opina que debieran hacerse gestiones de precios con los proveedores locales y después consultarlos también a las fábricas de Buñola con el fin de poderlo adquirir en las mejores condiciones, en calidad y precios.

El Sr. Coll mantiene su criterio de otras ocasiones opinando que se debe adquirirse el cemento por concurso.

Se da un voto de confianza al Sr. Alcalde para que gestione los precios del cemento y se encarga a las Comisiones de Obras y Hacienda estudien las condiciones que debe reunir el pliego de condiciones para proceder al concurso.

Se trata la conveniencia y se acuerda dar mayor amplitud al puente conocido por «Es Pont d'ets Aeses» existente sobre el torrente del Barranch en la prolongación de la calle de la Victoria.

Se da lectura a una instancia encabezada por D. Jaime Coll Mayo, y suscrita por unos cincuenta firmantes interesando sea modificada la alineación para construcciones en la zona de la playa comprendida entre el torrente mayor y la carretera del Puerto.

Se discute ampliamente este asunto acordándose delegar a la Comisión de Obras ampliada con la de Hacienda para que se cuide de gestionar con los actuales propietarios de aquellos solares la posibilidad de dar mayor amplitud a aquella zona y después gestionar acerca de los solicitantes la cantidad con que contribuirían en caso de llevarse a cabo aquellas mejoras.

Se trata la conveniencia de solicitar del Excmo. Sr. Ministro de Instrucción Pública la creación de un Colegio de 2.ª Enseñanza en esta ciudad.

El Sr. Casasnovas dice que no se debe escatimar en solicitarlo ya que afecta a toda la población, desde la clase rica y media hasta la trabajadora que es la menos beneficiada; por lo tanto estima que debe crearse.

Se acuerda solicitarlo mientras tanto se hagan las debidas gestiones para habilitar la escuela del Sr. Arbona.

Dáse cuenta de los ingresos y pagos efectuados durante el mes de Septiembre último resultando existente en caja al finalizar el mes la cantidad de 55.352'85 ptas.

Léese una nota suscrita por el Sr. Secretario del Consejo Local de Primera Enseñanza por la cual creen conveniente se gire una visita a la escuela graduada n.º 2 para examinar un techo que se encuentra en muy malas condiciones.

Se delega a la Comisión de Obras para que se cuide de examinarlo y se da un voto de confianza al Sr. Alcalde, para repararlo si pertenece a la incumbencia del Ayuntamiento.

El Sr. Serra dice que por el acta se ha informado de la protesta hecha por la minoría socialista respecto al bando que se hizo para garantizar el orden público. Añade que le ha causado gran extrañeza cierta actitud de la sociedad «La Fraternidad» siendo muy lamentable el incidente ocurrido al ir a reparar los desperfectos habidos a causa de la última tormenta en una casa de la Plaza de la Constitución y habiendo notado que los principales alborotadores no eran naturales de esta ciudad pide se dé un voto de confianza al señor Alcalde para que obrando con las facultades que le concede la ley de Términos Municipales proceda como crea conveniente.

El Sr. Coll manifiesta estar conforme en parte mientras por otra no lo está, por no haberse hecho lo debido para solucionar el conflicto.

El Sr. Puig en nombre de su minoría se adhiere a las manifestaciones del Sr. Serra, y contesta al Sr. Coll diciendo que no es incumbencia del Ayuntamiento este asunto pues para estos casos existe el Jurado Mixto.

El Sr. Colom (D. Miguel) muestra su conformidad con lo dicho por el Sr. Serra si bien cree insuficientes los braceres locales.

El Sr. Presidente dice que como Alcalde ha hecho gestiones teniendo otras de hechas para el día siguiente.

El Sr. Coll indica que de haber habido voluntad se hubiera solventado el conflicto.

El Sr. Rullán dice que a tenor de una carta suscrita por algunos vecinos de Biniraix publicada en un semanario local, había gestionado con el Sr. Administrador de Correos se colocara un buzón en aquella barriada. Siendo posible se tarde algunos meses en conseguirlo de la Superioridad, propone y así se acuerda que se construya uno de madera para funcionar interin se reciba el que se tiene solicitado.

El Sr. Rullán hace entrega de una nota que la ha facilitado el concesionario del kiosco de la playa indicando el precio de 25 pesetas el metro para el cierre de la plazoleta adosada al expresado kiosco y ascender a 600 ptas. el importe de construcción de un depósito en el mismo.

Dicha nota queda sobre la mesa para su estudio.

El Sr. Casasnovas indica la necesidad de crear una bolsa de trabajo en esta ciudad de lo cual se toma la pertinente nota.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 11.

Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Diríjase a D. Antonio Rotger, Real, 32

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

Table with columns: Francos, Libras, Dólares, Marcos, Liras, Sulzos, Belgas. Rows: Sáb. 30, Lunes 2, Mar. 3, Miér. 4, Jueves 5, Vier. 6.

ENSEÑANZA

Preparaciones especiales para carreras del Estado. Clases desde 1.º de Octubre por personal técnico y competente.

Informes: en la oficina de Telégrafos de esta Ciudad.

CASA GONZALEZ LUNA, 22. - SOLLER

Sastrería de Primer Orden Casa especializada en artículos para Caballeros

Camisas, Corbatas, Cinturones, Tirantes, Calcetines Ligis, Camisetas, Pañuelos, Calzoncillos, Artículos de piel, Impermeables, Cubrepolyos, Paraguas, Granotas, Sueters, etc., etc.

Siempre las últimas novedades

Mercados de

Mercado de Almendrán, a 125'00. Trigo, (cuartera), a 27'00. Cebada del país, id. a 12'00. Cebada forastera, id. a 12'00. Avena del país, id. a 13'00. Avena forastera, id. a 12'00. Habas para cocer, cuartera. Habas ordinarias, id. a 23'00. Maiz del Plata 100 kg. a 63'00. Garbanzos, 100 kg. a 63'00.

Mercado de Felanitx Almendrán propietario, hectolitro. Almendras, hectolitro. Trigo, cuartera. Trigo candeal, cuartera. Cebada. Avena. Habas para cocer, hectolitro. Habas ordinarias. Garbanzos. Guisantes. Maiz, hectolitro. Maiz "cincuentini".

PARA MAÑANA FARMACIAS DE T. Farmacia de D. José Serra. ESTANCOS DE T. Estanco de la Plaza de la Luna. Estanco de la calle de la Luna.

Rafael Jaume ABOGADO Teatro Balear, 84.-2.º

SE VENDEN la finca conocida por «La S'Alta» calle de la Luna, n.º 62. Para informes: Plazuela Aloy, 11.

A cien duros por cuadro Se vendería una finca de unas 100 teras muy llanas sita en el término de Manacor, hay casa de nueva construcción, una plantación de unos dos mil árboles, vides, da vista al Mar, está casi toda da de pared, y hay bastante caza. Para más informes: Jaime Busquet, Son Terrola.—Sineu.

Representante Deseo, venta importantes artículos sivos gran beneficio. Borrell, 63.-1.º-1.ª Barcel ona

Los Fruteros españoles se dirigen directamente al Gobierno francés

A últimos del mes que acabamos de finir El Debate publica una interesante conferencia telefónica de su corresponsal en París Santos Fernández, la cual resulta muy interesante para los fruteros. Dice así:

La Unión Frutera Española en Francia ha entregado una nota a los corresponsales de los periódicos madrileños en París. He aquí el resumen:

El Gobierno francés ha prohibido, como se sabe, la importación de naranjas españolas a granel. Esta medida no alcanza a las naranjas procedentes de otros países. La disposición del Gobierno francés impide prácticamente la exportación española porque coloca a nuestros frutos en condiciones desventajosas frente a los similares extranjeros. El delegado en Cerbere de la Federación de Exportadores de naranja de Valencia y el presidente y el vicepresidente de la Unión Frutera Española en Francia han hecho en comisión dos visitas: una, al jefe del Servicio de Defensa de Vegetales del ministerio de Agricultura francés, y otra, a la Embajada de España en París. En los dos sitios han expuesto los daños que la disposición mencionada acarrea a la exportación española.

En el ministerio de Agricultura francés les han contestado que no pueden decir nada definitivamente sobre el particular, es decir que la disposición, por ahora, sigue en vigor. En la embajada les han respondido que las negociaciones comerciales francoespañolas no han comenzado todavía y que no saben la solución que va a darse tanto a este asunto como a otros también comerciales. En concreto, la Embajada no sabe nada y el ministerio de Agricultura francés no quiere saber nada.

Lo más interesante del caso es la gestión misma que ha hecho esta comisión de fruteros. Ante la pasividad del Gobierno español, han tenido que ir directamente a entenderse con el Gobierno francés. Se ha llegado en España a tal abandono de los intereses vitales del país, que los propios comerciantes se dirigen a un Gobierno extranjero, como si España fuera solamente una expresión geográfica y no una realidad nacional, como si en España no hubiera Gobiernos responsables, como si España no pagara en la capital de Francia una Embajada provista nominalmente de todos los servicios adecuados. No hay para qué recordar que el embajador sigue en Ginebra.

Aviso interesante

En la tablilla de avisos de las oficinas del Juzgado municipal de esta ciudad, se ha fijado el siguiente aviso:

Quantas personas, de uno y otro sexo, proyecten contraer Matrimonio Civil en esta ciudad, hallarán en el Juzgado Municipal cuantos informes requieran y las facilidades necesarias para adquirir la documentación.

El matrimonio civil de quienes nacieron en esta ciudad y en la misma tuvieron, su domicilio durante los dos años últimos, no ofrece la menor dificultad, ni ocasiona más dilación que la necesaria por la publicación de edictos durante el plazo de quince días hábiles, antes de poderlo efectuar. Provéanlos los interesados de cédula personal corriente y certificado de vecindad que les facilitará la Secretaría del Ayuntamiento, y presenten ambos, personalmente, en el Juzgado. Háganse acompañar de sus padres y estos con su cédula, cuando se trate de menores de veintitrés años, que necesiten la licencia. Solo en caso de defunción del padre, la madre podrá concederla.

Si uno, o los dos interesados, nacieron fuera de Sóller, o han tenido su domicilio los dos años últimos en cualquier punto de España o del extranjero, es conveniente que la presentación en el Juzgado se efectúe con mayor anticipación, por la conveniencia de conocer los detalles de los documentos necesarios, según los casos.

Y no olviden, por que ahorrarán contrariedades evitables, estas reglas generales de interés:

- 1. Que puede incoarse el expediente de Matrimonio civil, en cualquier momento, sin quedar por ello obligados a contraerlo.
2. Que disponen de un año, a partir de la publicación de los edictos, para celebrar el matrimonio.
3. Que no es válida, para este matrimonio, la documentación que no proceda de un Registro Civil o no se halle expedida por funcionarios civiles.

Robo

El miércoles de la presente semana, por la mañana, una mujer fué al Banco de Sóller a cambiar un billete de 50 ptas. y a la salida colocó la moneda en una cartera que metió en su bolsillo. Hizo unas compras y cuando en la pescadería iba a hacer efectivo el importe de su compra halló a faltar la cartera, recordando que hacía medio minuto tuvo la impresión de que algo se le tocaba en el bolsillo comprobando entonces que había sido robada. La noticia fué comentadísima... y no importa decir que las demás mujeres procuran andar vivas para no ser objeto de semejante broma. El ladrón no fué habido.

La Alcaldía ha hecho un bando en el que se dice que durante el presente mes el señor Médico Municipal D. Mariano Rovira Sellares en su domicilio de la calle de San Jaime, n.º 2, procederá a la vacuna contra la viruela, de 9 a 11 mañana y de 3 a 4 tarde. En el bando se recuerda que es obligatorio la vacuna de los niños dentro de los seis primeros meses de su edad, y la revacunación a los siete años de vacunados, advirtiéndose que serán sancionados aquellos padres que no cumplan con dicha obligación.

La nueva Empresa de la Defensora Sollerense

Hemos tenido ocasión de hablar con nuestro distinguido amigo D. Ramón Balet, propietario del cine Kursaal y nuevo empresario del teatro "Defensora Sollerense" quien nos ha rogado que desde estas columnas hiciéramos patente al público sollerense, a fin de desvanecer determinados rumores, que en el teatro de la "Defensora Sollerense" se seguirán pagando los precios corrientes a 1 pta. butaca y 0'50 general, sin que ello sea en perjuicio de la calidad de cine.

A tal efecto nos encarece Sr. Balet, también para disipar dudas, el que advirtamos al público que la misma empresa de los dos cines de esta ciudad nutre de material a tres cines de primera categoría de Palma y como es natural será cosa facilísima para ella proporcionar extraordinarios programas de cine para los dos locales de esta ciudad.

En prueba de ello, ha añadido el Sr. Balet, pueden decir que la inauguración del coliseo de la calle de Real que tendrá lugar el día 20 de los corrientes, será a base, salvo caso de fuerza mayor, del super-drama musical La calle 42, obra que se estrenó esta semana con gran éxito en el Born de Palma.

Velada

Nuestro estimado amigo D. Guillermo Valls Valls, Presidente de la sociedad "Defensora Sollerense" nos ha invitado atentamente a la velada conmemorativa del 56.º aniversario de la fundación de la misma que se celebrará el martes día 10 del corriente, a las 8 y media.

El Sr. Valls me ruega consignemos que esta velada se celebra el martes en vez del lunes, que es cuando correspondía a causa del anuncio de huelga general para dicho día.

Programa de la Velada

La banda de la "Lira Sollerense" interpretará:

- 1.º "En la Mezquita de Córdoba", danza española, de V. Romero.
2.º "Danzas de Apaches", Selección, de J. Serrano.
3.º "Baturra de temple", Gran Jota, de M. Torroba.

II

La aplaudida Compañía "Catina-Estelrich" pondrá en escena:

- 1.º La pieza cómica en un acto, original de D. Bartolomé Ferrá "Es baúl de Madó Banaula."
2.º La comedia cómica en dos actos, original de M.º Echegaray, titulada: "Los Hugonotes."
3.º El juguete cómico en un acto "Es calcons de Meste Luch."
Los intermedios serán amenizados por la orquestina "The Black Cat".

Nuevo horario

Las entidades de crédito Banco de Sóller y Crédito Balear, desde el lunes de la presente semana tienen establecido el siguiente horario de oficina: Mañana: De 8'30 a 12'30. Tarde: De 4 a 6'30. Los sábados por la tarde no habrá oficinas.

Teatro "Defensora Sollerense"

Muy interesante resultó el programa que se proyectó el sábado último. Tanto la película de acción "Tumultos" como la opereta "Prisionero de mi corazón" por Marie Glory, lograron cautivar la atención del público.

Para las funciones de hoy y de mañana no hemos recibido nota para su publicación pero según vemos anunciado se proyectará una variedad sonora, la película "El camino de la vida" por Ivan Kirla y una película de dibujos animados.

Kursaal

Grandes llenos se registraron en las funciones del sábado y domingo últimos, en las que como inauguración de la temporada se presentaron las películas "La casa es seria" por Carlos Gardel e Imperio Argentina y "Soltero inocente" por Mauricio Chevalier.

Tanto estas películas como las demás de complemento fueron muy del agrado de la concurrencia.

El jueves estrenóse interesante programa compuesto por las películas "El impostor" por Juan Torera y "Amor de Uniforme" por Marta Eggerts, programa que logró reunir en el selecto salón numerosa concurrencia.

Hemos recibido la siguiente nota: "Un programa excelente es el que se ofrece en las funciones de hoy y mañana.

Una canción, un beso, una mujer es una de estas operetas alemanas que tan celebradas son y tan popularizadas se han visto por el arte indiscutible de la artista de la voz de oro, Marta Eggerts.

En esta cinta la bella joven está secundada por Gustav Froelich, que tan conocido es entre los inteligentes, y que pudo ser admitido en "El Teniente del Amor".

La música excelente, alegre, pegadiza, jugetona, logra cautivar en todos los momentos, lo que unido al interés de la trama y al arte indiscutible de las estrellas que en ella toman parte, hace que tan popular film no canse a nadie y a todos los espectadores deseen verlo varias veces sin notar cansancio.

Desde luego que, como todas las operetas alemanas, tienen escenas de gran comidad, y también escenas de gran sentimiento que logran apasionar al espectador.

Completarán el programa una Revista Paramount. Una variedad sonora. Y una película cómica también sonora.

Turismo

En el momento que escribimos estas líneas acaban de llegar la mitad en tren y la mitad en auto 250 turistas de nacionalidad inglesa que esta misma mañana han desembarcado en Palma del vapor Tossaña.

Tomarán el aperitivo en el Marisol y comerán en Gran Hotel del Ferrocarril. Al atardecer saldrán de nuevo para Palma con en fin de embarcar la misma noche.

El tiempo

A los días fríos y tempestuosos de la semana pasada, han seguido unas jornadas deliciosas en que no se siente frío ni calor.

Es lo único que nos faltaba este año: s'estiat de San Martí.

Una petición

En nuestro último número publicamos una comunicación suscrita por varios vecinos de Binariuix solicitando del Sr. Administrador de Correos de Sóller la colocación de un buzón.

A dicha comunicación ha contestado nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Canals, con la siguiente atenta carta:

Sr. Director de la VOZ DE SOLLER.

Mi distinguido amigo: Habiéndome enterado por el comunicado que inserta en el semanario de su digna dirección correspondiente al 30 de Septiembre último de los deseos manifestados por varios vecinos de Binariuix de que se instale un buzón en dicho caserío, me es grato manifestarle que con fecha 13 de Mayo próximo pasado ya lo solicité del Centro Directivo sin que hasta la fecha se haya recibido.

Tenga la seguridad de que celebraría mucho poderles complacer y por lo tanto insistiré de nuevo, poniendo el mayor empeño, para conseguir se le atienda tan justa petición.

Le saluda afectuosamente S. S.

B. Canals

Es de agradecer el celo demostrado por el digno Administrador de Correos Sr. Canals, y así nos complacemos en consignarlo en nombre de los vecinos solicitantes.

También debemos hacer constar un elogio por el interés que se ha tomado por esta petición el concejal D. Pedro Rullán al recoger en la sesión del Ayuntamiento la solicitud de los repetidos vecinos y proponer, conforme se acordó, la instalación de un buzón provisional en Binariuix, interin viene la concesión oficial.

Cuestiones obreras

La huelga de albañiles

La huelga de albañiles que hace tres semanas y media se planteó, ha continuado esta semana sin que surgiera solución alguna.

El miércoles de la presente semana, el Sr. Alcalde por la mañana, reunió en el Ayuntamiento a una Comisión obreros y por la tarde a una comisión de Patronos con el fin de invitarles a que hicieran proposiciones para tratar de hallar solución al conflicto planteado en el ramo de albañiles.

Los Maestros albañiles hicieron entrega de la siguiente nota al Sr. Alcalde:

"Los patronos albañiles ante el requerimiento del Sr. Alcalde para llegar a una solución del conflicto planteado por los obreros albañiles de esta ciudad han de manifestarle lo siguiente:

Que en fecha de 8 de Agosto de 1932 los obreros y patronos de esta localidad firmaron de común acuerdo unas bases de trabajo avaladas por el Jurado Mixto del Ramo que les dió validez legal por dos años, y estas bases han sido cumplidas por nosotros, pues, de no haber sido así hubiéramos infringido la ley y se nos hubiera multado consecuentemente.

Los patronos queremos cumplir la ley, y es ley, el cumplimiento de las bases aprobadas a las que se atenderían estrictamente como solución del conflicto sin modificación ninguna.

Debiendo advertir que como se han ausentado oficiales y peones, probablemente

en distinta proporción, solamente podríamos comprometerlos a admitir los que cada patrono necesitase para no exponernos a tener un exceso de oficiales o de peones, en el bien entendido que no se tomará represalia alguna siempre que se empezase a trabajar normalmente el próximo lunes día 9 del actual.

Sóller 4 de Octubre de 1933.

El Sr. Alcalde manifestó a los Patronos que según noticias había dos patronos que estaban dispuestos a acceder en algo a las peticiones obreras actuando independientemente de la Patronal.

Los Sres. Patronos contestaron que ya estaban más o menos enterados de ello, pero que por su parte se atenían a la nota entregada.

Un patrono añadió que quizás aquellos maestros realizaban las obras en más ventajosas condiciones que ellos, o bien los propietarios de las obras venían a bien con las concesiones que dichos patronos se proponían establecer, pero que a ellos no les era posible hacerlo de otra forma que la señalada.

Ayer noche, en el teatro Victoria, se celebró un mitin-asamblea al que se invitó a todos los obreros de Sóller, para tratar de la huelga de albañiles.

Asistió mucha concurrencia.

Según comunicó el Gobernador a los periodistas le ha sido anunciada por el lunes día 9, la huelga general de 24 horas por solidaridad con los albañiles, tomando parte los gremios carpinteros, ebanistas y similares, oficios varios, metalúrgicos y ramo textil.

Se dice que un patrono del ramo de la construcción se halla dispuesto a conceder, interin se resuelve la huelga, la semana de 44 horas y un aumento de unos 25 cts. por jornal, añadiéndose que el próximo martes se reintegrarían al trabajo los que lo hacen a las órdenes de dicho patrono. Todos esos detalles son particulares, recogidos del público, sin que oficialmente nos conste nada.

EL ACTO DEL MIERCOLES

Bodas de oro

El día 4 del corriente mes, festividad de San Francisco de Asis, tuvo lugar en la residencia de las MM. Escolapias un homenaje rendido a la Rda. Madre María Pilar Noguera, en el cincuentenario de su profesión, por sus antiguas ex-alumnas.

El acto revistió sencillez y solemnidad. A las ocho de la mañana, en la iglesia de dichas religiosas, se dijo solemne Misa que celebró nuestro amadísimo paisano el prelado oscense Ilmo. Sr. Dr. D. Mateo Colom.

Después su Ilma. pronunció breves palabras de felicitación a la homenajeada, uniéndose al regocijo general de la fiesta.

Seguidamente las antiguas alumnas y las que actualmente asisten a clase pasaron al salón de actos de dicha residencia donde tuvo lugar por parte de las ex-alumnas la entrega de una artística palmaria de plata labrada que será destinado al culto de la iglesia de MM. Escolapias y recordará a las futuras generaciones el cariño y veneración que a Madre Pilar han tenido siempre sus alumnas.

Seguidamente la antigua alumna señorita Francisca Rullán Castañer, leyó el siguiente parlamento.

"Las lluvias otoñales empanan la tierra con sus aguas fecundantes, y las gotas que caen monótonas y seguidas, del seno de las nubes grises, serán la savia que en Abril y Mayo llenarán los campos y los jardines de flores frescas y perfumadas. Y lo que contemplamos de ordinario en la naturaleza, puede servir muy bien de símbolo a la fiesta que ahora celebramos. Nosotros, las aquí reunidas, (y las que de lejos se unen a la fiesta acordando en espíritu las distancias y acompañándonos con los deseos), hemos venido desfilando, primero unas, después las otras, por la clase de nuestra amada Madre María Pilar. Siempre, durante los largos años de permanencia que lleva en nuestro valle, la hemos vista dispuesta; trabajadora; guiándonos por el buen camino; enseñándonos las virtudes que debían hacernos mujeres honradas y dignas; hemos escuchado mil veces sus consejos, sus advertencias. Entonces era la lluvia: la lluvia reposada y fecundante que se iba infiltrando en la tierra de nuestros corazones, haciendo germinar la semilla de "PIEDAD Y LETRAS". Y hoy cual flores de primavera fecundadas por el agua de las nubes, brotan en nuestros corazones una floración de gratitud y agradecimiento. Y yo querida profesora hoy que se cumplen los 50 años de su vida religiosa de los cuales 33 de ellos han sido dedicados a la juventud femenina Sollerense, las que hemos sido sus alumnas nos reunimos para tributarle merecidísimo homenaje, y ofrecerle un obsequio, que aunque sencillo, le demuestre el cariño y veneración de sus antiguas discípulas.

Madre: En este día señalado de su vida, de esta vida que tan gran parte a nosotras ha dedicado, acepte nuestros buenos deseos y ya que nos podemos verlos cumplidos poniendo nuestra parte, al Cielo se dirijan las oraciones agradecidas de las que al querer encontrar una recompensa para usted no han la hallado debidamente digna aquí abajo. Por eso, esperamos que el Dios que premia todos los trabajos que se emprenden en su nombre, gratificará espléndidamente en su día a una vida dedicada a dar el bien a

conocer, y tendrá eterno galardón para una existencia empleada y consumida en el augusto Ministerio de la enseñanza religiosa. He dicho."

La Srta. Rullán fué muy aplaudida.

Por la tarde, a las 4, en la citada iglesia se cantó solemne Te-Deum, en acción de gracias.

Seguidamente se sirvió espléndido lunch a las ex-alumnas y alumnas y terminó el acto con vivas a la Madre Pilar, a la Religión y al Sr. Obispo agradeciendo aquellos emocionadísima, tantas pruebas de gratitud y afecto.

Nuestra enhorabuena a la virtuosa Madre.

Crónica Deportiva

FUTBOL

EL PARTIDO DEL DOMINGO

Sóller 5.-Libertad 0

El domingo próximo pasado se jugó en el Campo del Sóller el primer partido del Torneo de la presente temporada, cuyo resultado no pudo ser más placentero para nuestros aficionados, por la notable ventaja con que se distinguieron en los goals.

El juego no fué lo que de él se esperaba como primer partido del Torneo; emocionante y reñido ya que durante casi todo el tiempo el dominio fué completamente del Sóller, oponiendo los contrarios floja resistencia.

A las 3'45 se dió principio al juego. El público era regular.

Ambos equipos se alinearon de la manera siguiente:

Sóller: Bujosa, - Socias, Serra, - Castañer, Rosselló, Colom, - Castañer II, Suau, Martí, Arcas.

Libertad: Fiol, - Benet, Sanchez, - Antich, Riera, Mezquida, - Bujosa, Ramón, Rötjer, Bartolo, Diez.

Dirigió el partido en imparcial arbitraje, el colegial amateur D. Jaime Bosch.

Hasta las 4'20 el juego se limitó a varios avances, sin resultado, por ambas partes, hasta que a esta hora y a causa de un "penalty" marcó Serra, "el hombre cañón", el primer goal, de la tarde y del Torneo.

A las 4'20, marcó Suau de un hermoso centro de Castañer el segundo goal.

Se llega al descanso con el resultado de 2 a 0, a nuestro favor.

La segunda parte puede decirse que fué de continuo y completo dominio del Sóller, marcando éste sin grandes esfuerzos tres goals más.

A las 5'30 se dió fin al juego, con el hermoso resultado de 5 a 0, a favor del Sóller.

Por ser el primer partido del Torneo no puede pedirse más y si los blancos siguen de esta manera en todos los demás partidos, no hay duda que figurará a la cabeza de los vencedores.

¡Adelante! pues, jugadores Sollerenses; disciplina y perseverancia y no os quepa duda que venceréis.

G. A. C.

CICLISMO

El domingo último se celebró en Mallorca la II carrera del Comercio en la que tomaron parte corredores ciclistas de toda la isla. Entre estos había un nutrido equipo de Sóller.

Este se vió perseguido por la desgracia durante toda la tarde.

Algunos sufrieron caídas aparatosas, inutilizándose para la carrera, y otros fueron atropellados por los mismos autos de la carrera causándoles lesiones y estropeándoles las máquinas.

Tenemos entendido que la Casa Pizá de Sóller ha presentado las oportunas reclamaciones para la reparación del daño causado.

De todos los corredores sollerenses, solo uno logró clasificarse y lo hizo en séptimo lugar; éste fué Miguel Torrens.

Los demás corredores sollerenses que pudieron terminar la carrera llegaron a pocos minutos para poder clasificarse.

BASKET-BALL

Según noticias recibidas de Palma, el lunes vendrá una selección catalana formada por el Badalona y Sabadell (el Badalona es campeón de Cataluña) para jugar un partido de Basket-ball contra el equipo local reforzado por algunos elementos de Palma de Mallorca.

Aunque el día no sea muy propicio para tal acontecimiento esperamos ver un buen número de aficionados que asistan a presenciarlo.

La alineación probable será: Más, Reñés, Carreño, Bauzá, Amengual.

LIMPIA-METALES

AL-LO

Sin rival no deja residuos por ser completamente líquido, incoloro e inodoro. Obra con maravillosa rapidez con un brillo comparable al oro y sin desgastar al metal.

Precio frasco 1/8 litro ptas. 2'50. Se desean representantes en España y Portugal.

Borrell, 68-1.º-1.ª Barcelona.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

Se encuentra en ésta nuestro buen amigo el propietario D. Cristóbal Ferrer y su señora esposa D.ª Margarita Ferrer.

El viernes de la pasada semana llegó de Amiens donde radican sus comercios el comerciante y amigo nuestro D. Francisco Magraner Berio.

Procedente de Lyon llegó el jueves de la corriente semana el propietario D. Jaime Morell Mayol.

Procedente de Nancy llegó nuestro amigo D. Nicolás Morell Rullán, quien se encuentra ya restablecido del accidente que sufrió yendo en aeroplano.

Ha llegado de Dieppe el negociante de, aquella plaza D. Jaime Arbona Vidal.

Después de pasar una temporada al lado de sus hijos establecidos en Marsella, regresará anteayer los esposos D. Pedro Bauzá Pons y D.ª Catalina Martí Bernat juntamente con su gentil nietecita Catalina.

También llegó de la misma ciudad doña Margarita Serra Alberti.

El miércoles llegaron de Lille (Francia) los comerciantes D. Antonio y D. Andrés Palou para pasar una temporada al lado de sus familiares.

Para pasar una temporada en ésta llegó de Cautances (Francia) nuestro estimado amigo D. Juan Cardell Garau.

## SALIDAS

El domingo último salió para Alcira el exportador D. Francisco Arbona.

Salió para Baourg-les-Valence D.ª Humildad García esposa de D. Bartolomé Bernat comerciante establecido en la exportación francesa.

Para el mismo punto salieron D. Matías Canellas y su señora esposa D.ª Esperanza Bernat, acompañados de su hija Srta. María.

El lunes salieron para Cerbere D.ª Catalina Rullán, sus hijos los esposos D. Antonio Colom y D.ª Rosa Colom y la hija de estos.

El lunes emprendieron viaje de regreso a Orleans nuestro amigo D. Bernardo Castañer, su esposa, D.ª María Colom, hijo don Antonio y bella hija Toñita.

El jueves embarcó para Versalles D. Juan Mayol Sastre.

El jueves salieron para Barcelona, terminada su temporada veraniega en Sóller, el propietario D. Juan Pizá, su señora esposa D.ª María Salicrup y encantadora hija señorita Malén.

En compañía de su esposa y bellas y simpáticas hijas, regresó anteayer a Lyon el experto negociante D. Bartolomé Casanovas Frau.

Han salido para París, nuestro buen amigo D. Juan Bover, su señora esposa doña Margarita Ribas e hijos Juan y Catalina.

Anteayer regresó a Marsella acompañada de su tío D. Melchor Cabot la afable señorita Catalina Moranta Enseñat.

Salió dirigiéndose a Saint-Etienne la amable señora D.ª Margarita Mayol acompañada de sus hijos Jaime y Ana.

Dirigiéndose a Sète salió la distinguida señora D.ª Catalina Estades, Vda. de Bernat, con sus hijos Srto. Miguel, José y Emilio. También salieron con ellos su hermana política D.ª Francisca Bernat e hijo Srto. Nicolás.

Mañana tienen proyectada su salida para Carcagente nuestros estimados amigos los esposos D. Antonio Bauzá Casanovas y D.ª Catalina Garau Colom acompañados de su encantador hijo Sebastián.

También salen otros buenos amigos nuestros, los esposos D. Joaquín Castañer Deyá y D.ª Rosa Coll Colom. Los Sres. Castañer y Bauzá forman la razón social del mismo nombre dedicada al negocio de exportación en la indicada ciudad levantina.

## BODAS DE PLATA

El día 3 de Octubre de 1908 contrajeron matrimonio nuestros estimados amigos los distinguidos esposos D. Mateo Frontera Pizá y D.ª María Mayol Castañer. Para celebrar los veinticinco años de su boda y conmemorar dignamente sus bodas de plata, el día 3 de los corrientes, tuvo lugar una solemne misa que se dijo en la capilla de la Purísima magníficamente adornada e iluminada siendo el celebrante el Rdo. Dr. D. José Pastor. El adorno de la capilla y la iluminación era exactamente igual a la del día que contrajeron matrimonio los distinguidos consorte y el celebrante fué el mismo que

bendijo su unión y celebró la Misa de velaciones o sea su pariente el Dr. Pastor.

Seguidamente se cantó un Te-Deum en acción de gracias por los beneficios recibidos durante su matrimonio.

Por la tarde, en la señorial casa que los esposos poseen en la calle de la Rectoría, se reunieron, además de sus deudos, numerosas y distinguidas familias de esta ciudad pasan do la tarde en amigable conversación.

Los esposos mencionados obsequiaron a los invitados con espléndido lunch compuesto de pastas, licores, champagnes, helados y cigarrillos puros.

Su sobrinito Toñito Mayol Coll, juntamente con su señora madre D.ª María Coll Ozonas interpretaron al piano una pieza a 4 manos.

Lorencito Mayol Frontera, otro sobrinito, interpretó en el violín acompañado al piano por su señora madre D.ª Catalina Frontera Muntaner dos bellas composiciones.

Además dichos sobrinitos recitaron con gran acierto bellas poesías.

Su sobrina Toñita Mayol Coll, juntamente con su señora madre D.ª María Coll Ozonas recitaron con gran delicadeza hermosas composiciones poéticas y ofrecieron sendos ramos de flores a sus festejados tíos.

No importa decir que los simpáticos y precoces artistas lo mismo que sus señoras madres fueron justamente aplaudidos por los invitados, por sus acertadas interpretaciones.

Finalmente los invitados se retiraron sumamente complacidos de la deliciosa tarde disfrutada, felicitando sinceramente a los esposos Frontera-Mayol por su acierto en celebrar de tan cristiana manera el fausto acontecimiento que representa el cumplimiento de sus bodas de plata.

Los citados esposos, con tal motivo, recibieron múltiples felicitaciones, entre las cuales figura una muy cariñosa y expresiva de su Ilmo. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom.

Rogamos a los esposos Frontera-Mayol, que a los muchos parabienes recibidos se sirvan unir el nuestro.

## VISITA

Con objeto de pasar un día en compañía de la profesora D.ª Francisca Valls, estuvo el jueves en esta el Profesor D. Salvador Bover, Secretario de Instrucción Primaria jubilado, con su señora esposa e hijos.

El Sr. Bover visitó al Dr. Pastor con quien le es antigua y profunda amistad.

Regresó a Palma al atardecer del mismo día.

## PRIMERA COMUNIÓN

En la iglesia de San José de la Montaña de la barriada de la Huerta celebró el domingo último su primera Comunión solemne, el niño Francisco Castañer Mayol hijo de nuestros buenos amigos D.ª Bartolomé Castañer y D.ª Margarita Mayol.

Hubo solemne oficio cantado por la escolanía parroquial y coro de señoritas de las Hermanas de la Caridad.

Antes de la Comunión, el celebrante Rdo. D. Miguel Rosselló, pronunció apropiada plática que resultó muy emocionante.

Durante la Comunión se cantaron Himnos Eucarísticos.

Acompañaron al comulgante al altar sus señores padres y familiares.

Al terminar se cantó un Te-Deum en acción de gracias, y en casa del comulgante se sirvió espléndido lunch a todos los invitados.

Reciba el joven Francisco y sus señores padres nuestra enhorabuena.

## EXÁMENES

El simpático y estudioso joven Srto. Juan de la Cruz Almagro Martí se examinó en la Escuela del Comercio de Palma, de las asignaturas correspondiente ala Carrera de Perito Mercantil, obteniendo brillante calificación.

También el joven Srto. José M.ª Almagro Martí, examinó en la Escuela Normal de Palma, del último año de Maestros, obteniendo igualmente admirable clasificación.

Los jóvenes hermanos habían sido preparados por los profesores D. Vicente Moratal, don Cristóbal Barceló y D. Vicente Agulló.

Reciban los jóvenes estudiantes, sus señores padres y maestros nuestra enhorabuena.

## BODAS

En la iglesia del Hospital contrajeron matrimonio el martes de esta semana, don Fabián Acosta Blaya y D.ª Josefa Blaya Cecilia.

Autorizó el matrimonio el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Seales enhorabuena.

El martes de la presente semana, a las nueve y media, tuvo lugar en la parroquia de Sóller el enlace del joven comerciante D. Pedro Rullán Castañer con la bella y virtuosa señorita Catalina Bauzá Rosselló. La ceremonia tuvo lugar en la capilla de Ntra. Sra. del Rosario hermosamente adornada y profusamente iluminada.

A la entrada de los novios, su tío el Reverendo D. Miguel Rosselló ejecutó en el órgano brillante marcha nupcial. También dejó oír el órgano sus vibrantes notas al entrar en el templo el Excmo. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom, pariente del novio.

La novia vestía precioso traje crep-satén

blanco, manto de tul y hermoso ramo de flores naturales.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Ilmo. Sr. Obispo asistido del Rdo. Cura Párroco D. Rafael Sitjar, y el Dr. D. José Pastor, pariente del novio.

Su Ilmo. pronunció adecuada plática hablando de la mística significación del matrimonio cristiano.

Durante la misa el Rdo. Sr. Rosselló ejecutó admirables composiciones de autores clásicos.

Apadrinaron el enlace, por el novio sus padres D. Guillermo Rullán Bernat y doña Margarita Castañer Muntaner, y por la novia también sus padres D. Onofre Bauzá Castañer y D.ª Magdalena Rosselló Marqués.

El acta fué firmada por los propietarios D. Amador Alcover Noguera, D. José Ripoll Magraner y D. Antonio Rullán Rullán.

Terminada la ceremonia, los nuevos esposos se trasladaron a la señorial casa de los padres de la contrayente donde se sirvió espléndido lunch, brindándose por la felicidad de los novios.

Seguidamente la gentil pareja salió en viaje de bodas por el interior de la isla, proponiéndose luego embarcar para visitar distintas poblaciones de la península y del extranjero para luego dirigirse a Marsella donde radicará su residencia comercial.

Deseamos a los nuevos esposos inabarcables dichas en su nuevo estado, y felicitámosles lo mismo que a sus respectivas familias con tan fausto motivo.

El jueves de la presente semana, contrajeron matrimonio el joven comerciante don Antonio Planas Pons y la virtuosa y simpática señorita Lucía Darder Ferrer.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia del Convento, Capilla del Santo Cristo brillantemente iluminada y adornada.

Autorizó el matrimonio y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

La novia vestía elegantemente hermoso vestido de calle, llevando bonito ramo de jazmines, azucenas y miosotis.

Durante la celebración de la misa, el Padre organista del Convento, con su peculiar maestría, ejecutó hermosas piezas en el órgano.

Firmaron el acta como testigos, por el novio su hermano político D. Jaime Colom Orell y su hermano D. Bartolomé Planas Pons. Y por la novia su tío D. Buenaventura Darder Vicens y su hermano D. Gabriel Darder Ferrer.

Fueron padrinos de boda, sus respectivos padres, D. Salvador Planas Escalas y doña Paula Pons Rullán, y D. Gabriel Darder Vicens y D.ª Lucía Ferrer Reynés. Terminada la ceremonia religiosa los familiares e invitados se trasladaron en auto a casa de los padres del contrayente donde se sirvió un espléndido lunch.

La novel pareja salió en viaje de bodas por interior de la isla saliendo luego para Barcelona, Zaragoza, Madrid y otras ciudades del continente.

Nuestro parabién a los contrayentes y familiares.

En la mañana de hoy, en la capilla de la Purísima, se han unido en matrimonio la bondadosa señorita Magdalena Colom Ramis con el joven D. Gabriel Colom Ferrer.

La novia lucía elegante vestido de seda. Ha autorizado el enlace el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, y celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. Bernardo Pujol.

Han actuado de padrinos de boda, por la novia su padre D. Ramón Colom Alcover; y por el novio su madre D.ª Francisca Ferrer Vadell.

Han firmado el acta como testigos don Gabriel Cocovi Bisbal, D. Antonio Amengual Vidal y D.ª Esperanza Calonge Castro.

Los novios han salido en viaje de bodas para Palma y otros puntos de la isla. Seales enhorabuena.

Esta mañana, en la parroquia, han contraído matrimonio el joven comerciante D. José Mayol Cardell y la simpática señorita Antonia Elias Oliver.

La novia vestía elegante traje negro crepe satén negro.

Autorizó el matrimonio el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Apadrinaron el enlace: por el novio su padre D. Bartolomé y su hermana Srta. María. Y por la novia, sus padres D. Salvador y D.ª María.

Firmaron el acta como testigos los negociantes D. Ramón Lizana Bover y D. Rafael Alberti Arbona.

Con motivo del luto del novio, el acto revistió carácter íntimo.

Seguidamente los nuevos esposos a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para el interior de la isla.

# Registro Civil

## NACIMIENTOS

Día 26.—María-Mercedes Bujosa Sanchez, hija de Jaime y Josefa, Pi y Margall, n.º 59.

Día 27.—Jaime Alcover Morro, hijo de Francisco y Antonio, Manzana 50, n.º 526.

Día 30.—Isabel Palou Solivellas, hija de Pedro y María, Manzana 56, n.º 109.

Día 2 Octubre.—Bernardino Boter Alberti, hijo de Marcos y María, Manzana 5, n.º 250.

## MATRIMONIOS

Día 2 octubre.—Jerónimo Castillo Reis, soltero, hijo de Carlos y Antonia, con Catalina Perelló Suau, soltera, hija de Ramón y María.

Día 4.—Antonio Planas Pons, soltero, hijo de Salvador y Paula, con Lucía Margarita Darder Ferrer, soltera, hija de Gabriel y Lucía.

Día 5.—José Mayol Cardell, soltero, hijo de Bartolomé y Catalina, con Antonia de Pádua María de Lluch Elias Oliver, hija de Salvador y María.

## DEFUNCIONES

Día 23.—Juan-Francisco Arbona Vicens, 81 años, casado, Ca's Panarés.

# NOTICIAS

## Detención de un súbdito suizo

La policía recibió el 27 de Septiembre último un telegrama de la Dirección general de Seguridad interesando la busca y captura de un súbdito extranjero llamado Herman Zemp, que era cajero de la sucursal del Banco Nacional City de Nueva York, y desapareció llevándose un millón y pico de francos.

La Embajada francesa en Madrid, a requerimiento de su gobierno, tramitó la extradición.

Las investigaciones llevadas a cabo dieron por resultado la detención por el Inspector jefe señor Degorque, acompañado de los Agentes D. Luis Sastre y D. Estanislao Castell, en la calle de Uetam, 47, (Palma), el referido Herman Zemp resultando ser natural de Lucerna (Suiza), de 30 años de edad, habiéndole ocupado un contrato con el Crédito Balear de Palma por el cual tiene arrendado en la Cámara acorazada del mismo el compartimiento n.º 122, ignorando su contenido hasta que sea ordenado el registro del mismo por la Autoridad competente.

Dicho individuo se ha confesado autor del antes mencionado delito, habiendo ingresado en la cárcel de Palma a disposición de la Dirección general de Seguridad.

## Una niña muerta

Comunica la guardia civil del puesto de La Puebla que a las 8 horas del día 2 del actual en la finca "Sa Vela de Ca'n Serra" que posee el vecino Sebastián Mascaró Cladere, su hija llamada Isabel María, de 14 años de edad, fué alcanzada por una correa del motor en el momento de ponerlo en marcha.

La niña fué lanzada a un metro de distancia sufriendo varias heridas en la cabeza.

Recogida por sus hermanos se la condujo a su domicilio, calle Ancha, 5, en donde al cabo de media hora escasa de haber llegado falleció.

El Juzgado municipal instruyó diligencias.

## La muerte violenta de los hermanos Isern

Leemos que en la causa que se instruye por el Juzgado de Inca con motivo de la muerte violenta, de las inmediaciones de dicha ciudad, de los hermanos Isern Vidal, de cuyo suceso ya dimos cuenta a nuestros lectores, se ha dictado auto de procesamiento por doble asesinato y prisión sin fianza contra dos de los carabineros que participaron en el hecho.

Desde los primeros momentos se ha mostrado parte en la causa la familia de los interfectos, defendida por el abogado don Fernando Pou y representada por el procurador don Pedro Perelló.

Según nuestras noticias, la referida causa ha pasado del Juzgado Civil al Juzgado militar de esta Comancia.

# BOLETIN RELIGIOSO

## Dominico XVIII de Pentecostés

Subiendo Jesús en su barquichuelo pasó el lago, y vino a la ciudad de su residencia (Caftarnaúm). Cuando he aquí que le presentaron un paralítico postrado en un lecho. Y al ver Jesús su fé, dijo al tullido: Ten confianza hijo mío, que perdonados te son tus pecados. A lo que ciertos escribas dijeron para consigo: Este blasfema. Más Jesús viendo sus pensamientos dijo: ¿Por qué pensáis mal en vuestros corazones? ¿Qué es más fácil, decir: Se te perdonan los pecados, o el decir: levántate y anda? Pues para que sepáis que el Hijo del Hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los pecados, levántate dijo al mismo tiempo al paralítico, toma el lecho y vete a tu casa. Lo cual viendo las gentes, quedaron poseídas de un santo temor, y dieron gloria a Dios por haber dado tal potestad a los hombres.

## Noticias Religiosas

### Ejercicios espirituales

Según noticias, el miércoles de esta semana, por la tarde, empezaron unos ejercicios espirituales propios para obreros en la Residencia de los PP. Misioneros de los Sagrados Corazones.

Los dirige el Rdo. D. Andrés Casellas, Pbro.

Mañana, domingo terminarán dichos ejercicios con una comunión general y un acto de compañerismo.

Nuestra enhorabuena a los ejercitantes.

La fiesta de Ntra. Sra. del Rosario

Previas solemnes Completas que se celebró el sábado último al anochecer, tuvo lugar el domingo siguiente, en la Parroquia, solemne fiesta dedicada a Ntra. Sra. del Rosario.

La Capilla de la Virgen apareció pulcramente adornada y profusamente iluminada. A las nueve y media tuvo lugar el canto de Tercia y seguidamente se dió comienzo a la misa mayor que dijo el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, asistido de D. José Morey y D. Bernardo Pujol, Pbro.

Pronunció el sermón el Rdo. D. Valentín Herrero quien habló de las tradiciones españolas cerca de la fiesta de Ntra. Sra. del Rosario.

La música de capilla cantó la Misa de Angelis.

Por la tarde se cantó Laudes solemnes, rezándose seguidamente el rosario con exposición solemne, terminando la función con la reserva del Santísimo.

## La Fiesta de San Francisco

Tuvo lugar en la iglesia del Convento y resultó muy solemne.

En la misa primera se celebró solemne Comunión general que se vió muy concurrida.

A las diez se dijo la Misa mayor que cantó el Rdo. P. Pedro J. Grimalt, M. de los SS. CC. asistido de los Rdos. D. Jorge Company, y D. José Morey, Capellán de Bistarraix.

Subió al púlpito el Rdo. D. Jorge Company, quien pronunció apropiado panegírico del Santo.

Por la noche se celebró la devota función del Tránsito de San Francisco.

La efígie del Santo aparecía en su capilla bellamente adornada con flores e iluminada.

Concurrieron muchos fieles.

## Fiesta de la Virgen del Pilar

Conforme adelantamos en nuestro pasado número, y consignamos hoy en la sección de cultos, mañana se da principio, en la parroquia, a solemnes cultos en honor de la Virgen del Pilar que le dedican los coros de la Visita domiciliaria establecida en esta parroquia.

En el próximo número informaremos a los lectores respecto de tal fiesta.

# Cultos Religiosos

## En la iglesia parroquial

Domingo, día 8.—Fiesta de Stos. Cosme y Damián.—Durante la misa 1.ª se rezará la primera parte del rosario. A las siete y media, la segunda parte del Rosario y Comunión general para las Madres Cristianas—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Juan Company, M. SS. CC.—Por la tarde, los actos del rezo divino.—A las seis y media, se rezará la tercera parte del rosario. Seguidamente tendrá lugar la solemne bendición de una artística figura en talla de Nuestra Señora del Pilar, dándose comienzo con ello a la solemne fiesta organizada por los Coros de la Visita domiciliaria del mismo nombre, en honor de la misma.

Lunes, día 9.—A las siete, empezará el piadoso Triduo con misa y ejercicio con cantos dedicado a la Virgen del Pilar.

Martes, día 10.—A las siete, continuación del Triduo.

Miércoles, día 11.—A las siete, conclusión del Triduo. Por la noche, solemnes Completas en preparación de la fiesta.

Jueves, día 12.—Fiesta Solemne dedicada a Ntra. Sra. del Pilar.—A las siete, misa de comunión para los Coros de la Visita Domiciliaria. A las nueve y media, Horas menores y misa solemne con sermón que dirá el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario. Por la noche, después del Rosario, Ejercicio devoto con sermón por el mismo orador y besamanos a la Virgen del Pilar.

Sábado, día 14.—Después del Rosario solemnes Completas en preparación de la fiesta de Sta. Teresa de Jesús. A las diez la Adoración Nocturna, Turno de la Inmaculada, celebrará su Vigilia ordinaria.

Domingo, día 15.—Fiesta de Sta. Teresa de Jesús.

## En la iglesia de la Visitación

Domingo, 8.—Misa y oficio según costumbre.—Por la tarde, a las cuatro y media, función del Rosario con exposición y plática.

Viernes, 13.—Función al Santo Cristo y rosario.

Domingo, 15.—Comunión general para los Terciarios de S. Francisco a las seis.

## En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 8.—A las siete y media Misa conventual.

En la Iglesia de los PP. Filipenses

Domingo 8 Octubre.—Misa a las 6 y a las 7 y media. Durante la de las 6, se rezará la primera parte del rosario, y durante la de las 7 y media, la segunda.—Por la tarde, a las seis, se rezará la tercera parte del rosario, con exposición mayor. Seguidamente se predicará la plática ordinaria, terminándose la función con un piadoso ejercicio.

Los días 6 y 7 y cuarto, rezándose la primera y segunda parte del rosario en cada una de las misas, la tercera parte se rezará a las seis de la tarde con exposición menor.



IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS  
**MICHEL BERNAT**  
6, Rue Lamartine. ALGER  
Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,  
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.  
**Maisons d'Expédition**  
AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA  
Télégrammes: BERNAT-ALGER  
R. C. ALGER 17.233

**COMISION Y EXPORTACION**  
**Especialidad en Naranjas y Mandarinas**  
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES  
**CRISTOBAL COLOM**  
ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)  
PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

**VALCANERAS Y COLOM**  
Sucesores de JUAN VALCANERAS  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.  
= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =  
Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT= Alcira.  
**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

**El Año Santo**  
Postales y tarjetones alegóricos  
Librería de Salvador Calatayud; Luna,  
27.—SOLLER,  
**JUAN RAYMOND**  
SASTRE  
Altas novedades  
Precios limitados  
San Elías, núm. 21-1.º — PALMA  
En SOLLER recibe encargos todos los  
domingos  
en su domicilio: Calle de Vives, 6

**Vinos garantidos**  
Cooperativa Felanitx  
Servicio a domicilio  
Calle de la Rectoria n.º 15—SOLLER.

**Rundayes mallorquines**  
D EN  
JORDI D'ES RECC  
(Antoni M.ª Alcover Pre.)  
En venta a sa Libreria d' En Savador  
Calatayud, Luna, 27.

**Esquelas mortuorias de lujo y con**  
**RECORDATORIOS DE DEFUNTO**  
CON Y SIN FOTOGRAFIA  
Espléndido surtido en modelos grabados al acero,  
grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.  
Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27.

**PLATERIA "LA LUNA"**  
Esta casa garantiza que sus joyas en brillantes, diamantes  
dras finas de color no son superadas en  
**CALIDAD Y PRECIO**  
Extensísimos surtidos de objetos de Platería para  
Visitenos y se convencerá que ofrecemos LO MEJOR  
PRECIO.  
Participamos a nuestra distinguida clientela, haber  
denia en Sóller para mejor atender los encargos de nues  
lidad, de joyas finas, con modelos propios.  
damitimos composturas con gran rapidez.

**ES LA MEJOR**  
  
ES LA MEJOR  
(TINTES PER A ESCRIURER)  
De venta en los establecimientos de objetos de escritorio  
SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

Folleín de LA VOZ DE SOLLER.—37

**El Terror de los Mares**  
NOVELA DE AVENTURAS  
original de  
GUILLERMO ARBONA COLL

—¡Amigos!— les dijo arengándolos.  
—Es necesario que...  
No acabó la frase, o si la acabó no  
pudieron sus hombres oírlo. Una nueva  
descarga en que se mezclaba el seco rui  
do de pistolas con el prolongado soni  
do de las carabinas, resonó de pronto i  
nterrompiéndole.  
Las descargas fuéronse desde aquel  
momento siguiendo alternativamente, por  
lo cual el malayo para ser oído tuvo que  
alzar mucho más la voz.  
—¡Valientes! ¡Oid la voz del combate  
que nos llama! ¡Ante él es costumbre pa  
ra los leones del mar, el no retroceder!  
¡Mil veces la muerte antes que hacerlo!  
Dichas estás palabras, el malayo pa  
róse para tomar un poco de aliento; des  
pués volvió a gritar.  
—¡Adelante, amigos! ¡Demos una lec  
ción a estos malditos! ¡Adelante! ¡Viva  
el «Terror de los Mares»!  
—¡Vive!— exclamaron todos todos con  
entusiasmo:—¡Viva!  
El malayo que había conseguido el  
r su tido apetecido; el de enardecer a  
los hombres, se lanzó frenético hacia

donde venía el ruido de la lucha, gri  
tando por segunda vez.

—¡Adelante! ¡Fuego al primero que se  
nos oponga! ¡No tengáis compasión para  
nadie!  
Los corsarios exaltados a más no po  
der por las heroicas palabras del fiel ser  
vidor del «Terror», habían tomado en  
pos de él desenfundada y furiosa carrera.  
De pronto Kubang volvió a gritar.  
—¡Qué nadie dispare sin mi permiso!  
Después volvió, seguidamente a re  
anudar la carrera, seguido de los corsa  
rios.  
Las descargas oídas, que les habían  
puesto en tales ansias, servíanle ahora en  
gran manera, pues sin ellas no hubieran  
podido orientarse.

XVIII

**El refuerzo**

En unos cuantos minutos, guiados por  
los disparos que sitiados y sitiadores se  
cambianan, llegaron en el lugar de la  
batalla.  
Al estar como a unos treinta metros de  
las primeras casas, Kubang hizo parar  
con un gesto a sus hombres.  
Después acompañados de unos cinco  
o seis, avanzó formando una especie de  
vanguardia, para darse exacta cuenta de  
los combatientes.  
Como buen general, era una disposi  
ción ésta, de las más prácticas, pues co

mo que el no sabía la situación de sus  
amigos ni de sus enemigos, era necesari  
o ante de tirarse a fondo en la lucha el  
saber contra que elementos debía luchar;  
en fin, había antes que tomar ciertas pre  
cauciones para no errar el golpe, pue  
sto que ellos solo eran treinta y en Maca  
sar había más de veinte y cinco mil per  
sonas.

Al llegar con sus compañeros, el ma  
layo, después de tomar multitud de pre  
cauciones, ante el lugar del combate,  
pudo de una sola ojeada darse exacta  
cuenta de la situación de los enemigos.  
De la casa sitiada, solo uno que  
otro disparo aislado, salía de tanto en  
cuanto.

Pero con todo, los valientes y fieros  
guardias del gobernador, no se habían  
atrevido a dar el golpe decisivo a la ca  
sa; la terrorífica fama de aquellos terri  
bles salteadores y más aún la precisión  
en los disparos, les retenía como petrifi  
cados en su puesto, contentándose sola  
mente en gritar y disparar multitud de  
tiros.

Kubang, sobre cuya espalda pesaban  
ya los cuarenta años de experiencia dió  
se cuenta seguidamente de lo que en el  
campo enemigo pasaba.

En sus curtidos labios, sutil y fiera  
sonrisa apareció, diciendo con sarcástica  
voz.

—¡Esperad, canallas, cinco minutos y  
os enseñaré como se debe combatir!  
Después, haciendo una señal a sus  
compañeros, volvióse hacia donde había  
dejado los demás.

Estos tan pronto como le vieron ve  
nir saliéronle al encuentro apresurada  
mente.

El malayo extrañose al ver la agitaci  
ón de sus compañeros. Más de pronto lo  
comprendió todo; en medio de sus hom  
bres divisó a tres guardias, amarrados  
de pies y manos.

—Compañero—dijo uno del grupo—  
hemos cogido a estos bergantes. Cuan  
do vosotros os internabáis en aquella  
calle, ellos han salido corriendo y se di  
rigan hacia la montaña; al fuerte segura  
mente.

—Los guardias más muertos que vi  
vos por el susto, al encontrarse ante el  
corsario no pudieron reprimir un gesto de  
terror.

—Señor, excelencia—dijo uno—nos  
otros no hemos hecho nada contra su se  
ñoría...

—¿De donde veníais, cuando os han  
preso?—le interrumpió Kubang, rápida  
mente, puesto que le interesaba enterarse  
de ello, pero también le interesaba abrevi  
ar el tiempo.

Pero viendo que los guardias guarda  
ban silencio volvió a preguntar.

—¿Qué hacíais en aquella calle?

—Nada—contestaron.

—Amigos, llevad una cuerda—dijo  
Kubang en tono asustadizo.

—Señor...

—¡Nada! Si no queréis hablar, lo dicho  
se hará.  
—Pero...  
—Llevad una cuerda he dicho—insis  
tió de nuevo el malayo.

Un malayo se presentó con  
mano.

—¿Queréis hablar?  
Los guardias miraron con  
soga.

—Sí—dijo de pronto uno de  
ro nos debéis conservar la vida.

—¡Granujal! ¿Si tú te crees  
haré hablar de muerto?...

Una descarga cerrada interrumpió  
malayo.

Por los ojos de los guardias  
rayo de fuego.

—¡Hablad, inmediatamente  
el «general» encendido.—¿A dónde  
al salir de la calle?

Ante el tono amenazador con  
ron pronunciadas aquellas pala  
se atrevió a decir:

—Al fuerte.

—¡Ah! ¿Qué ibais a hacer allí?

—A pedir refuerzos.

—¿De modo que nos estábais  
do?

Nadie contestó.

—Esta bien. ¿Sabe la guardia  
fuerte nuestra proximidad?

—No, señor.

—¿No lo sabe?

—Si nos habéis preso. ¿Cómo  
berlo?  
Las descargas iban siguiéndose  
creciendo antes no oído, seguran  
proponían a dar a los sitiados el  
mortal.  
La sangre hervía ya en las venas  
malayo.

(Continúa)

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS

Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto  
Téléphone: 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplôme d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

# QUINA POPULAR DE MALLORCA

Librería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

Música de guitarra

## Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2 50 Ptas  
Gavota, de Gossec 2'00 <  
Gavota de fácil ejecución 2'00 <  
Nostalgia 2'00 <  
Canto Cubano, id. id. id. 2'00 <

Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Lluna, 27.-SOLLER.  
(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

# MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

# J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

# MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales verdes y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

# LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



## INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Dolor de cabeza.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estrabismo.
- 18. Úlcera estómago.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Preventiva enfer.

Se manda GRATIS

Recibo Vd. el adjunto cupón  
de pedido, mandándolo en  
un sobre cerrado como impre-  
sa, con sello de 2 cts.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dror. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratte y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS  
 IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION  
 61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**  
 TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** 38, Cours Saleya TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"** 1 bis Marché Forville TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

**Carnets y tarjetas de fantasía**

para participaciones de matrimonio y bautizo

**TARJETAS PARA VISITA**

Imprenta de Salvador Galatayud. - LUNA, 27-SOLLER

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
 LEGUMES ET PRIMEURS  
**GABRIEL ALCOVER**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1.<sup>er</sup>**

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Teléfonos: 2ª Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

**NICE**  
 1, Rue Saint-François-de-Paule.  
 2, Rue Saint-François-de-Paule.  
 1, Rue de Cours.

**TOULON**

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

**Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones**

**JUAN ALORDA**

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO, 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)